

Einhell[®]

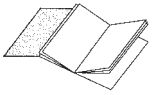
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Akku Gras- und Strauchschere
- ⒼⒺ **Directions for Use**
Battery-powered grass and shrub shears
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Cisaille à haie - décapeur à accumulateur
- ⒼⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Accu gras- en struikschaar
- Ⓘ **Bruksanvisning**
Batteridrivnen gräs- och häcksax
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi e tosaerba a batteria
- ⒸⒿ **Návod k obsluze**
Akumulátorové nůžky na trávu a keře
- ⒸⓀ **Návod na obsluhu**
akumulátorovej strihačky na trávu a kríky

CE

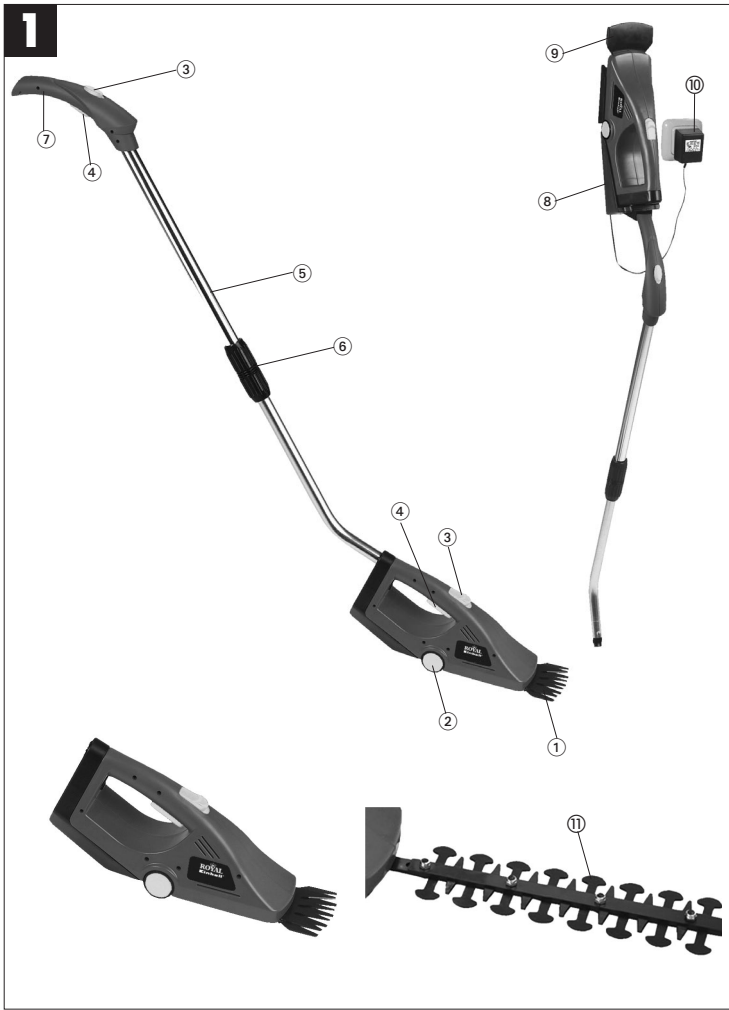
Art.-Nr.: 34.105.91

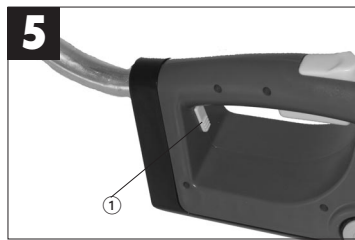
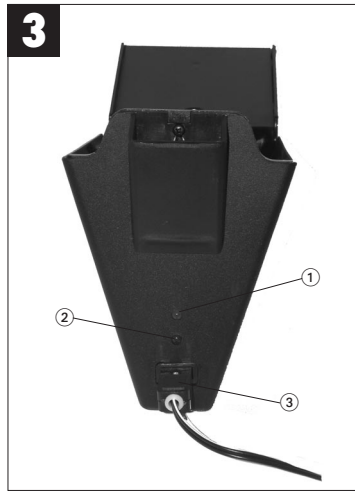
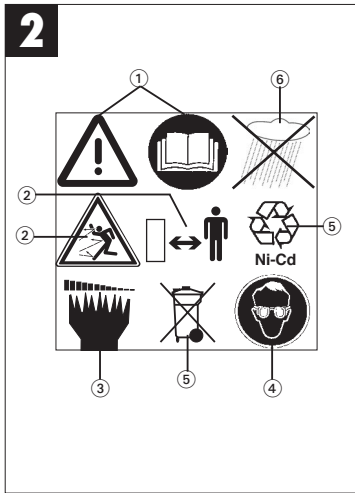
I.-Nr.: 01013

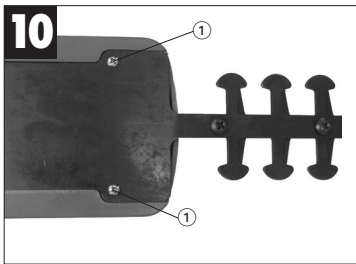
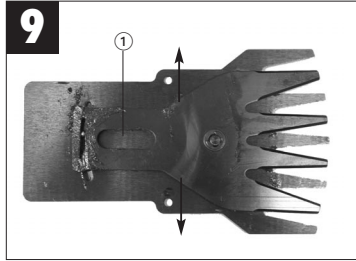
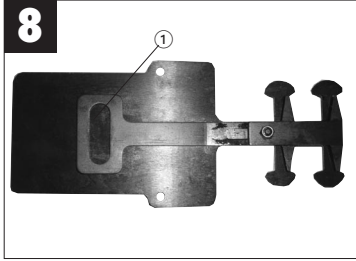
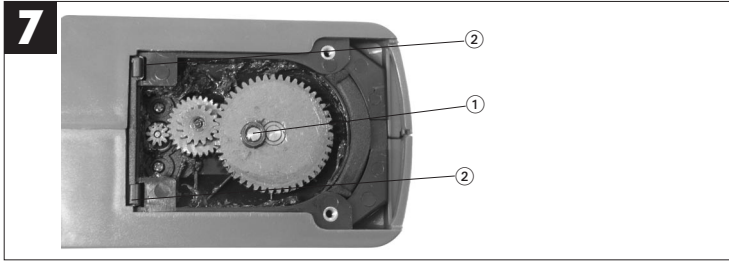
AGSS 18



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓒ Please fold out page 2-5
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-5, s'il vous plaît
- Ⓔ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓘ Aprire le pagine 2 e 5
- Ⓒ Prosím nalistujte stranu 2-5
- Ⓔ Prosím otvorte stranu 2-5







D**1. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Grasschneidmesser
- 2 Räder
- 3 Einschaltsperr
- 4 Einschalttaste
- 5 Teleskop-Führungsholm
- 6 Teleskopverschraubung
- 7 Führungsriff
- 8 Ladestation
- 9 Messerschutz
- 10 Ladegerät
- 11 Strauchmesser

2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät

1. **Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.**
2. **Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.**
3. **Achtung! Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!**
4. **Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille tragen!**
5. **Akku fachgerecht entsorgen**
6. **Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen!**

3. Allgemeine Sicherheitshinweise**Achtung Gefahr! Schneidewerkzeug läuft nach!**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Akkuscherer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen und/oder die Messer beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb (Einschalttaste loslassen) und entfernen Sie dieses.
- Bei Blockieren der Schneidmesser das Gerät außer Betrieb setzen (Einschalttaste loslassen) und den Gegenstand (dicker Ast, Fremdkörper) mit einem stumpfen Hilfsmittel entfernen. Nicht mit den Fingern entfernen, da das vorgespannte Messer zu erheblichen Schnittverletzungen führen kann.
- Das Ladekabel muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 min. mit Wasser ausspülen. Dann sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Nicht im Regen schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es naß ist, nicht benutzt werden.
- Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille empfohlen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand.
- Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- Achten Sie darauf, daß sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es sich in unbeschädigtem Zustand befindet.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und vor Verletzungen durch scharfe

Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.

- Die Schneideeinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Service oder einer Fachwerkstätte instandsetzen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch so auf, daß die Schneidmesser von Hand nicht berührbar sind.
- Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckenfremden, d.h. führen Sie keine Arbeiten aus, für die das Gerät nicht vorgesehen ist.
- Das Gerät ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.

4. Wichtige Hinweise:

- Der Akku ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
- Der Akku hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
- NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benutzt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku. Lassen Sie den Akku vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
- Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor

Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen

5. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die AGSS 18 ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen, Büschen und kleinen Hecken im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

6. Technische Daten

Technische Daten:

Schnittbreite Grasschere:	85 mm
Schnittlänge Strauchschere:	160 mm
Betriebszeit max.:	ca. 120 min.
Akku:	18 V / 1500 mAh
Ladezeit:	7-9 h

Ladegerät:

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennspannung Ausgang:	DC 24 V
Nennstrom:	500 mA
Schalleistungspegel:	89 dB(A)
Vibration a _v :	2,33 m/s ²

Das Geräusch dieser Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach ISO 5349 ermittelt.

D**7. Inbetriebnahme****7.1 Akku laden (Bild 1, 3)**

- Die Ladestation kann als Wandhalterung verwendet werden.
- Ladegerät und Ladestation verbinden (Bild 3 / Pos. 3).
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Ladegerät in Netzsteckdose einstecken, die grüne LED (Bild 3 / Pos. 1) leuchtet und zeigt die vorhandene Ladespannung an.
- Gerät in Ladestation geben, rote LED (Bild 3 / Pos. 2) leuchtet, Akku wird geladen. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 6 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku im Gerät etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.
- Ist der Akku voll geladen, leuchten die rote LED (Bild 3 / Pos. 2) und die grüne LED (Bild 3 / Pos. 1).

Sollte das Laden des Akkus nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten der Ladestation vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akkus immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie das komplette Gerät mit Ladegerät und Ladestation an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akkus sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akkus sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Gerätes nachläßt.

Entladen Sie den Akku nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akkus!

7.2 Bedienung

Die zu schneidende Fläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen befreien. Die Einschaltsperrle (Bild 1 / Pos. 3) verhindert ein unbeaufsichtigtes Einschalten des Gerätes. Zur Inbetriebnahme des Gerätes muß die Einschaltsperrle mit dem Daumen entriegelt werden. Dabei drücken Sie die Einschaltsperrle und halten diese gedrückt, gleichzeitig kann durch Betätigung des Ein/Aus-Schalters (Bild 1 / Pos. 4) das Gerät in Betrieb genommen werden. Durch Loslassen des Ein/Aus-Schalters (Bild 1 / Pos. 4) kann das Gerät wieder ausgeschaltet werden.

7.3 Gras schneiden

Die Grasschere über den Boden gleiten lassen. Die beste Schneidleistung erzielt man bei trockenem Rasen.

Beim Nachlassen der Schneidleistung, Schere sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden.

Wird die Grasschere nicht benutzt, muß die schwarze Messerschutzhaube auf die Messer aufgesetzt werden.

7.4 Montage des Führungsholmes

Mit dem steckbaren Teleskop-Führungsholm (Bild 1 / Pos. 5) wird die Akkugrasschere auf den Rädern über den Rasen geschoben.

Die Rohre werden ineinander geschoben und mit der Klemmverschraubung (Bild 1 / Pos. 6) gesichert. Ziehen Sie die Kunststoffabdeckung vom Gerät ab (Bild 4), drücken den Entriegelungshebel (Bild 5 / Pos. 1) nach unten und stecken Sie den Führungsholm ein. Nach Loslassen des Entriegelungshebels ist der Führungsholm eingerastet. Zum Lösen des Führungsholms den Entriegelungshebel (Bild 5 / Pos. 1) nach unten drücken, Führungsholm abnehmen und Kunststoffabdeckung (Bild 4) aufstecken. Der Führungsholm kann an der Ladestation aufbewahrt werden (Bild 1).

7.5 Hecken schneiden

Das Gerät kann zum Schneiden kleiner Hecken und Sträucher verwendet werden.

Neigen Sie die Strauchschere leicht in Richtung der zu schneidenden Hecke.

Schneiden Sie zunächst die Seiten, von unten nach oben, dann erst die Oberseite.

Achten Sie auf Fremdkörper in oder an der Hecke, die das Messer beschädigen könnten.

Wann schneidet man die Hecken:

- Allgemein gilt die Regel, Hecken, die Ihr Laub im Herbst verlieren im Juni und Oktober zu schneiden.
- Immergrüne Hecken können im April und August geschnitten werden.

Wird die Strauchschere nicht benutzt muß die Messerschutzhaube aufgesetzt werden.

Achtung!

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

Keinesfalls darf der Teleskop-Führungsholm während der Benutzung als Strauchschere montiert sein.

8. Wechseln der Messer

Achtung! Verletzungsgefahr!

Zum Entfernen der Messer lösen Sie die Schrauben an der Unterseite des Geräts (Bild 6 und Bild 10 / Pos. 1).

Nach dem Entfernen des Messers sind die Getriebezahnräder zu sehen (Bild 7). Achten Sie darauf, daß während des Messewechsels kein Schmutz in das Getriebe gelangt.

Beim Einsetzen des Heckenscherenmessers achten Sie, in welcher Stellung sich der Exzenterstift es (Bild 7 / Pos.1) befindet.

Nehmen Sie das Heckenscherenmesser und schieben Sie die Exzenteraufnahme (Bild 8 / Pos.1) an die Position, so daß beim Zusammenbau der Exzenterstift genau auf die Exzenteraufnahme paßt. Das Heckenscherenmesser wird unter die Halterung (Bild 7 / Pos. 2) geschoben und durch die Schrauben (Bild 10 / Pos. 1) befestigt.

Beim Einsetzen des Grasschneidmessers achten Sie wieder auf die Stellung des Exzenterstiftes (Bild 7 / Pos.1).

Am Grasscherenmesser kann durch verschieben der Exzenteraufnahme (Bild 9 / Pos. 1) nach links oder rechts die Position gefunden werden, daß der Exzenterstift (Bild 7 / Pos. 1) und die Exzenteraufnahme (Bild 9 / Pos. 1)) zusammen passen. Das Grasscherenmesser muß durch die Schrauben wieder befestigt werden.

9. Wartung und Pflege

Für ein gutes Schneideergebnis sollten die Messer stets scharf sein. Sie könne deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden. Besonders empfehlen wir, Scharten und Grate, die durch Steine o. ä. entstehen können, immer gleich zu egalisieren. Vor und nach dem Gebrauch sollte die Schere gründlich gereinigt werden. Ein paar Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer verbessern die Schneideleistung. Messer jedoch niemals fetten.

Für einen gleichbleibend exakten Schnitt ist es notwendig, daß Grasreste und Schmutz auch zwischen Ober- und Untermesser entfernt werden.

Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden, reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

Bewahren Sie die Akkuschere an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muß für Kinder unzugänglich sein.

10. Beheben von Störungen

Gerät schneidet unsauber:

Überprüfen Sie die Messer und wechseln Sie diese notfalls aus.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit dem ISC-Kundendienst in Verbindung.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht durch den ISC-Kundendienst durchgeführt wird.

11. Umweltschutz

Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

GB**1. Layout (Figure 1)**

- 1 Grass cutter blade
- 2 Wheels
- 3 Safety lock-off
- 4 ON button
- 5 Telescopic long handle
- 6 Clamp coupling for telescopic long handle
- 7 Handle grip
- 8 Charging station
- 9 Blade guard
- 10 Battery charger
- 11 Shrub cutter blade

2. Explanation of the warning signs on the machine

1. **Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions**
2. **Keep all other persons away from the danger zone.**
3. **Caution! The cutter blades continue to run after the motor is switched off. Wait for the blades to come to a standstill.
Risk of injury!**
4. **Important! Always wear goggles when working with the grass and shrub cutter.**
5. **Dispose of batteries correctly!**
6. **Protect the tool from the damp and never expose it to rain.**

3. General safety information**Caution! Danger!**

The blade will run on for a few seconds after the tool is switched off!

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the cordless grass cutter and hedge trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- Examine the tool each time before you use it. Do not use the tool if any safety devices and/or blades are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the tool only for the purpose specified in these instructions.

- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the tool (let go of the ON button) and remove the obstacle.
- If the blades become jammed, switch off the tool (let go of the ON button) and remove the obstruction (thick branch, foreign object) with a blunt item. Never use your fingers to clear an obstruction - the pre-loaded blades can cause serious injury.
- Examine the charging cable regularly for signs of damage and age (brittleness). Use only if it is in perfect condition.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in the rain or in moist or wet conditions.
- Avoid contact with leaky batteries. In case of contact, wash the affected area of skin immediately with water and soap. If battery acid gets in your eye, rinse out the eye with water for at least 10 minute and consult a doctor at once.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.
- Never work with the tool in the rain and never leave the tool outdoors. The tool must not be used if it is wet.
- We recommend that you wear safety goggles when working with the tool.
- Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
- Avoid abnormal postures and make sure of your footing.
- Be sure to hold the tool well away from your body when it is switched on.
- Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
- Keep cables clear of where you are cutting.
- Use the tool only when it is in good working order.
- Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
- Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the tool to be professionally repaired by the ISC Customer

Service Center or a specialist workshop.

- Keep the tool in a dry place out of children's reach.
- When the tool is not being used, store it so that the blades cannot be touched accidentally.
- Take care not to overload the tool and do not use it on jobs for which it is not intended.
- The tool requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the tool suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
- Look after your tool carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning instructions.

4. Important information

- The battery pack supplied with the tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
- Charge the battery pack with the charger supplied. Do not use the supplied charger to charge other items of equipment.
- The battery pack does not reach its maximum capacity until it has been charged and discharged approximately five times.
- NC battery packs lose their charge even when they are not being used. Regular charging is therefore recommended.
- Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Connect the battery charger only to an identical mains supply to that on the rating plate.
- In heavy use the battery pack will become warm. Allow it to cool to room temperature before commencing with the charging.
- Never throw old batteries in the fire. Risk of explosion!
- Used and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment - cadmium is toxic. For proper disposal of used and defective batteries, send them postage-paid to the ISC company or take them to a special collecting station in your area. Ask at your local council offices for the nearest used battery collecting station.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.

5. Proper use

The AGSS 18 is designed for cutting lawns, small areas of grass, bushes and small hedges in private and hobby gardens.

Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

6. Technical data

Cutting width of the grass cutter:	85 mm
Cutting length of the shrub cutter:	160 mm
Running time max.:	approx. 120 min.
Battery pack:	18 V / 1500 mAh
Charging time:	7-9 h
Battery charger:	
Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Rated voltage output:	24 V DC
Rated current:	500 mA
Sound power level:	89 dB(A)
Vibration a_w :	2,33 m/s ²

The noise level of this power tool is measured according to ISO 3744, NFS 31-031 (84/538/EWG). Noise level at work area can exceed 85 dB (A). In that case operators should protect themselves against damage to hearing. The vibrations are measured according ISO 5349.

7. Starting up

7.1 Charging the battery pack (Figure 1, 3)

- The charging station can be used as a wall holder.
- Connect the charger to the charging station (Figure 3 / Item 3).
- Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the battery charger in a socket-outlet. The green LED (Figure 3 / Item 1) comes on to indicate that charging voltage is available.
- Place the tool in the charging station. The red LED (Figure 3 / Item 2) comes on to indicate that the battery is being charged. An empty battery pack requires a maximum charging period of 6 hours. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal.
- The red LED (Figure 3 / Item 2) and the green LED (Figure 3 / Item 1) both come on to indicate

GB

that the battery pack is fully charged.

If the battery pack fails to charge, please check
- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging
contacts of the battery station

If you still fail to charge the battery pack, please
return the complete tool together with the battery
charger and the charging station to our Customer
Service Center.

Timely recharging of the battery pack will help it
serve you well for a long time. Recharging is always
necessary when you notice a drop in the tool's
performance.

Never allow the battery pack to become fully
discharged. This will cause it to develop a defect.

7.2 Operation

First clear away any stones or other solid objects
from where you want to cut. The safety lock-off
(Figure 1 / Item 3) prevents the tool being switched
on accidentally. To switch on the tool you must first
release the safety lock-off with your thumb. Keep the
safety lock-off pressed and at the same time actuate
the On/Off switch (Figure 1 / Item 4) to start up the
tool.

To switch off the tool, let go of the On/Off switch
(Figure 1 / Item 4).

7.3 Cutting grass

Allow the grass cutter to glide above the ground. The
best results are achieved when the lawn is dry.
When you notice a drop in cutting performance, re-
charge the tool immediately so that the battery does
not become fully discharged.

7.4 Fitting the telescopic long handle

Using the plug-in telescopic handle (Figure 1 / Item
5) you can push the cordless grass cutter on wheels
over the lawn from a comfortable standing position.
Slide the one tube into the other and fasten together
with the clamp coupling (Figure 1 / Item 6). Pull the
plastic cover off the tool (Figure 4), press down the
release lever (Figure 5 / Item 1) and plug in the long
handle. The long handle will engage in place
automatically when you let go of the release lever.
To remove the long handle, press down the release
lever (Figure 5 / Item 1), pull out the long handle and
put on the plastic cover (Figure 4). The long handle
can be stored at the loading station (Figure 1).

7.5 Trimming hedges

The tool can be used to trim small hedges and
shrubs.

Hold the tool slightly tilted in relation to the hedge
you want to cut.

First cut the sides from the bottom up, then cut the
top.

Watch out for foreign objects in or on the hedge
which could damage the blades.

When is the best time to trim hedges?

- As a general rule, hedges which lose their leaves
in the autumn should be trimmed in June and
October.
- Hedges which do not lose their leaves should be
cut in April and August.

The shrub cutter blade must be kept in its guard
hood when not in use.

Important!

**It is prohibited to remove or bridge any of the
switching elements installed on the tool by the
manufacturer (e.g. by securing a button to the
handle) as this would prevent the tool from
switching off automatically and result in high risk
of injury.**

**Under no circumstances are you to use the shrub
cutter with the telescopic long handle fitted.**

8. Changing the blades

Important! risk of injury!

To dismantle the blades, undo the screws at the
bottom of the tool (Figure 6 and Figure 10 / Item 1).
When the blades have been removed you will be
able to see the gear wheels (Figure 7). Make sure
that no dirt gets in the gearing while you are
changing the blades.

When inserting the hedge trimming blade, note the
position of the eccentric pin (Figure 7 / Item 1).
Take the hedge trimming blade and slide the
eccentric mount (Figure 8 / Item 1) into position so
that the eccentric pin fits exactly in the eccentric
mount when assembled. To secure the hedge cutter
blade for cutting, slide it underneath the holder
(Figure 7 / Item 2) and fasten it in place with the
screws (Figure 10 / Item 1).

When inserting the grass cutting blade, again note
the position of the eccentric pin (Figure 7 / Item 1).
With the grass cutting blade you can slide the
eccentric mount (Figure 9 / Item 1) to the left or right
in order to find the position where the eccentric pin
(figure 7/item 1) fits in the eccentric mount (figure



9/item 1). Re-fasten the grass cutting blade with the screws.

9. Maintenance and cleaning

To achieve good results you should keep the blades sharp at all times. In particular we recommend that you immediately level off any jags or ridges caused by stones or the like. The tool should be thoroughly cleaned both before and after use. A few drops of oil (e.g. sewing machine oil) will improve the cutting performance of the blades, but never apply any grease to the blades. To ensure constant exact cutting it is also important to remove grass remnants and dirt from between the upper and lower blade.

Important!

Never clean the tool under running water - and particularly never with high pressure - because of the potential danger to persons and property. Keep your cordless grass cutter and hedge trimmer in a dry and frost-proof place. Choose a place that children are unable to enter.

10. Troubleshooting

The tool does not cut cleanly;
Check the blades and replace them if necessary.

In case of any other faults, please contact the ISC Customer Service Center.

We draw express attention to the fact that we are not responsible within the meaning of the Product Liability Law for any damage caused by our products if said damage results from incorrect repair or the use of replacement parts which are not original Einhell parts or parts approved by us and the repair is not carried out by the ISC Customer Service Centre.

F**1. Description de l'appareil (figure 1)**

- 1 Cisaille à gazon
- 2 Roues
- 3 Verrouillage de démarrage
- 4 Bouton de mise sous tension
- 5 Manche télescopique
- 6 Vissage télescopique
- 7 Poignée
- 8 Support de charge
- 9 Protection de la lame
- 10 Chargeur
- 11 Lame taille-haies

2. Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil

1. **Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.**
2. **Gardez les autres personnes hors de la zone de danger.**
3. **Attention ! Après la mise hors service, les couteaux continuent à tourner. Attendez l'arrêt des couteaux. Risque de blessure !**
4. **Attention ! Portez impérativement des lunettes de protection lors du travail !**
5. **Éliminez l'accumulateur selon les règles de l'art**
6. **Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité !**

3. Consignes de sécurité d'ordre général**Attention, danger!****L'outil de coupe fonctionne par inertie!**

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et en respecter les consignes. Apprenez à utiliser cet appareil correctement et familiarisez-vous avec ces consignes de sécurité sur la base de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et adolescents de moins de 16 ans, tout comme à toute personne n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser ce taille-haies à accumulateur.

- Avant chaque emploi, effectuez un contrôle à vue de l'appareil. N'employez pas cet appareil dès lors que les dispositifs de sécurité, et/ou les lames sont endommagés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.

- Employez l'appareil exclusivement en respectant l'affectation indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Contrôlez ce que vous devez couper avant de commencer à le faire. Éloignez les corps étrangers éventuellement présents. Faites attention aussi pendant le travail à l'apparition de corps étrangers. Dans le cas où vous devriez tout de même rencontrer un obstacle, veuillez mettre la machine hors circuit (relâcher la touche de mise en marche) et éloignez l'obstacle.
- Si les lames se bloquent, mettez l'appareil hors circuit (relâcher la touche de mise en marche) et retirez l'objet (une branche épaisse, un corps étranger) à l'aide d'un outil émoussé. Ne le retirez pas avec les doigts étant donné que la lame précontrainte peut entraîner des blessures par coupure importantes.
- Le câble de charge doit être régulièrement contrôlé quant à des signes d'endommagement et d'usure (fragilité) et ne doit être employé que dans un état parfait.
- Ne travaillez que si la visibilité est suffisante.

- Veillez à bien garder votre équilibre. Faites attention en marchant en arrière, risque de trébucher!
- Si vous devez interrompre votre travail pour continuer dans un autre endroit, tenez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide, voire mouillé.
- Évitez tout contact avec une fuite d'accumulateur. Si vous touchez cependant un tel accumulateur, rincez immédiatement la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si de l'acide d'accumulateur entre dans les yeux, rincez l'oeil à l'eau pendant au moins 10 minutes. Faites-vous toute de suite après consulter dans un cabinet médical.
- Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et contre les arêtes coupantes. Les câbles endommagés doivent être remplacés sans délai par un(e) spécialiste en électricité.
- Ne taillez pas sous la pluie et ne laissez pas l'appareil déposé à l'air libre. Il est interdit de l'utiliser tant qu'il est encore mouillé.
- Il est recommandé de porter des lunettes de protection pendant la taille.
- Portez des vêtements de protection appropriés, tels des gants de caoutchouc, des chaussures antidérapantes et aucun vêtement lâche. Protégez les cheveux longs par un filet.

- Evitez de vous tenir de façon inatoutelle et veillez à bien garder l'équilibre.
- Pendant le travail, tenez bien l'appareil à une distance suffisante de votre corps.
- Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne séjourne dans la zone de travail ou de pivotement de l'appareil.
- Tenez le câble hors de la zone de coupe.
- Cet appareil doit uniquement être employé lorsqu'il est dans un état parfait de fonctionnement.
- Protégez le câble contre la chaleur, les liquides corrosifs et contre tout endommagement par arêtes coupantes. Remplacez sans attendre les câbles endommagés.
- Le dispositif de coupe doit être régulièrement contrôlé quant à d'éventuels endommagements. Faites, en cas de besoin, remettre convenablement en état l'outil de coupe par le service ISC ou par un atelier spécialisé.
- Conservez l'appareil dans un endroit sûr et sec inaccessible pour les enfants.
- Conservez l'appareil après emploi de telle manière que les lames de coupe ne puissent pas être touchées de la main.
- Evitez de surcharger l'appareil et de le détourner de son affectation, autrement dit n'effectuez pas de travaux pour lesquels l'appareil n'a pas été conçu.
- L'appareil doit être contrôlé et entretenu régulièrement par des spécialistes. Les lames endommagées ne peuvent être remplacées que par paire. En cas d'endommagement par chute ou choc, il faut absolument faire contrôler l'appareil par des spécialistes.
- Soignez et entretenez votre appareil avec soin. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien acéré pour pouvoir travailler correctement et en toute sécurité. Lisez et respectez les consignes de maintenance et d'entretien.

4. Remarques importantes:

- L'accumulateur n'est pas chargé à la livraison. L'accumulateur doit être chargé avant la première mise en service.
- Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré. N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils.
- L'accumulateur atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de charge/décharge.
- Les accumulateurs NC se déchargent également lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez régulièrement les accumulateurs.
- Faites attention aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Ne raccordez le

- chargeur qu'à une tension de réseau équivalente à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'accumulateur s'échauffe lors d'une forte sollicitation. Laissez l'accumulateur se mettre à température ambiante avant le début de la recharge.
- Ne jetez jamais les accumulateurs usés dans un feu, risque d'explosion!
- Les accumulateurs usés et défectueux ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement, le cadmium est poison. Vous pouvez renvoyer les accumulateurs usés et défectueux affranchis à l'entreprise ISC qui les éliminera dans les règles de l'art ou les porter aux points de collectes adéquats. Si vous ne connaissez aucun point de collecte, demandez à l'administration de votre ville.
- Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et contre les arêtes coupantes. Les câbles endommagés doivent être remplacés sans délai par un(e) spécialiste en électricité.

5. Emploi conforme

L'AGSS 18 est destiné à la taille de gazon, de petites surfaces d'herbe, de buissons et de petites haies dans les jardins privés.

Sont considérés comme des appareils pour jardins privés, ceux qui ne sont pas employés dans des installations publiques, parcs, terrains de sport, rues, ni dans les exploitations agricoles et forestières. L'emploi de l'appareil sera considéré comme conforme à la condition que le mode d'emploi joint à la livraison par le constructeur aura bien été respecté.

Attention! Pour des raisons de danger occasionné aux personnes et aux biens, l'appareil ne doit pas être employé pour broyer - dans le sens de composter.

6. Caractéristiques techniques

Largeur de coupe taille-herbes :	85 mm
Longueur de coupe lames taille-haies :	160 mm
Temps de fonctionnement max. :	env. 120 min
Accumulateur :	18 V / 1500 mAh
Durée de charge :	7-9 h

Chargeur :

Tension réseau :	230 V ~ 50 Hz
Tension nominale de sortie :	DC 24 V
Courant nominal :	500 mA

F

Niveau de puissance acoustique :	89 dB(A)
Vibration a_w :	2,33 m/s ²

Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (84/538/EWG). Le niveau sonore peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises.

7. Mise en marche**7.1 Charger accumulateur (figure 1, 3)**

- Le support de charge peut être utilisé comme support mural.
- Connectez le chargeur et le support de charge (figure 3 / rep. 3).
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Branchez le chargeur dans la prise de courant, la DEL verte (figure 3 / rep. 1) s'allume et affiche la tension de charge présente.
- Mettez l'appareil sur le support de charge, la DEL rouge (figure 3 / rep. 2) s'allume; l'accumulateur est en charge. Le temps de charge pour un accumulateur vide est de max. 6 heures. Pendant la recharge, l'accumulateur peut un peu s'échauffer dans l'appareil, ceci est cependant normal.
- Si l'accumulateur est totalement rechargé, la DEL rouge s'allume (figure 3 / rep. 2) et la DEL verte (figure 3 / rep. 1) aussi.

Si la recharge de l'accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant.
- si un contact irréprochable est présent au niveau des contacts de charge du support de charge.

Si la recharge de l'accumulateur n'est toujours pas possible, nous vous demandons de bien vouloir retourner l'appareil complet avec chargeur et support de charge à notre service après vente.

Dans l'intérêt d'une grande longévité de l'accumulateur, veillez à un rechargement de l'accumulateur à temps. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance de l'appareil diminue.

Ne déchargez jamais complètement l'accumulateur. Ceci entraînerait l'endommagement de l'accumulateur !

7.2 Commande

Dégagez la surface à couper de toute pierre ou objet dur avant de commencer le travail. Le verrouillage de démarrage (fig. 1 / pos. 3) évite de mettre involontairement l'appareil en marche. Pour mettre l'appareil en service, il faut déverrouiller du pouce ce verrouillage.

Pour ce faire, appuyez sur le verrouillage de démarrage et gardez-le appuyé, l'appareil peut être mis simultanément en service en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt (fig. 1 / pos. 4). En relâchant l'interrupteur de marche/arrêt (fig. 1 / pos. 4), l'appareil peut être remis hors circuit.

7.3 Coupe de gazon

Faire glisser le taille-herbes au-dessus du sol. La meilleure coupe est atteinte lorsque l'herbe est sèche.

Lorsque la puissance de coupe diminue, rechargez immédiatement le taille-herbes de façon que les accumulateurs ne soient pas complètement vides.

7.4 Montage du manche

Avec le manche télescopique enfichable (figure 1 / rep. 5), la cisaille sans fil est poussée sur les roues au-dessus du gazon.

Les tubes sont enfichés l'un dans l'autre et renforcés avec un raccord de serrage (figure 1 / rep. 6). Retirez le tuyau-recouvrement en plastique de l'appareil (figure 4), appuyez sur le levier de déverrouillage (figure 5 / rep. 1) vers le bas et enfichez le manche. Le manche s'enclenche après le relâchement du levier de déverrouillage. Pour desserrer le manche, abaissez le levier de déverrouillage (figure 5 / rep. 1), retirez le manche et emmanchez le tuyau-recouvrement en plastique (figure 4). Le manche peut être conservé au niveau du support de charge (figure 1).

7.5 Taille de haies

Cet appareil peut être employé à tailler de petites haies et de petits buissons.

Inclinez légèrement le taille-haies vers la haie à tailler.

Taillez tout d'abord les côtés, de bas en haut, ensuite la partie supérieure.

Veillez au fait que des corps étrangers se trouvant éventuellement dans ou sur la haie peuvent endommager la lame.

Quand tailler une haie:

- Généralement, l'on considère que les haies qui perdent leurs feuillages en automne doivent être taillées en juin ou octobre.
- Les haies à feuilles persistantes peuvent être taillées en avril et en août.

Si les lames taille-haies ne sont pas utilisées, il faut

poser le capot protecteur dessus.

Attention!

Les dispositifs de commutation installés sur l'appareil par le constructeur ne doivent pas être retirés ni pontés, en reliant par ex. une touche de commande à la poignée. Le non respect de cette remarque entraînerait un risque de blessures et empêcherait l'appareil de se mettre automatiquement hors circuit.

Il ne faut en aucun cas monter le manche télescopique lors de l'utilisation des lames taille-haies.

8. Echange de lames

Attention! Risque de blessures!

Pour retirer les lames, desserrez les vis sur la partie inférieure de l'appareil (fig. 6 et 10 / pos. 1).

Après avoir retiré la lame, l'on peut voir les roues dentées de l'engrenage (fig. 7). Veillez à ne pas laisser de salissures s'immiscer dans les engrenages pendant le changement de lames.

Lorsque vous introduisez la lame de taille-haies, regardez dans quelle position se trouve la broche d'excentrique (fig. 7 / pos.1).

Prenez la lame de taille-haies et poussez le logement d'excentrique (fig. 8 / pos. 1) sur la position de manière que la broche d'excentrique se trouve exactement sur le logement de l'excentrique au moment de l'assemblage. La lame taille-haies est poussée en dessous la fixation (figure 7 / rep. 2) et fixée par les vis (figure 10 / rep. 1).

Lorsque vous introduisez la lame de taille-herbes, regardez à nouveau dans quelle position se trouve la broche d'excentrique (fig. 7 / pos.1).

En déplaçant le logement d'excentrique (fig. 9 / pos. 1) sur la lame de taille-herbes vers la gauche ou la droite, on peut trouver la position qui permet à la broche d'excentrique (fig. 7/pos. 1) de correspondre exactement au logement de l'excentrique (fig. 9/pos. 1). La lame de taille-haies doit être ensuite à nouveau fixée par des vis.

9. Maintenance et entretien

Il est préférable que les lames soient toujours très tranchantes pour un bon résultat de coupe. Elles peuvent donc être aiguisées à l'aide d'une pierre à aiguiser. Nous recommandons tout particulièrement de toujours égaliser immédiatement les abréchures et bavures dues aux pierres, entre autres. Toujours bien nettoyer l'appareil avant et après chaque emploi. Quelques gouttes d'huile (par ex. pour machine à coudre) sur les lames améliorent la

performance de coupe. Ne jamais graisser cependant les lames. Pour que la coupe soit toujours exacte et régulière, il est indispensable de retirer aussi les restes d'herbe et de saleté entre les lames inférieure et supérieure.

Attention!

En raison du danger pour les personnes et les biens, ne nettoyez jamais le produit à l'eau courante, surtout pas sous haute pression.

Conservez le taille-haies dans un endroit sec et à l'abri du gel. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants.

10. Elimination de dérangements

L'appareil ne coupe pas proprement:

Contrôlez les lames et remplacez-les le cas échéant. Pour tous les autres dysfonctionnements, veuillez prendre contact avec le service après-vente ISC.

Nous vous faisons expressément remarquer que - conformément à la loi sur la responsabilité du fabricant - nous ne sommes pas responsables de dommages occasionnés par nos appareils dans la mesure où ces dommages auront été entraînés par une réparation incorrecte ou si des pièces de rechange n'étant pas d'origine ni autorisées par le producteur auront été utilisées, tout comme lorsqu'une réparation n'aura pas été effectuée par le service après-vente ISC.

NL**1. Beschrijving van het toestel (fig. 1)**

- 1 Grassnijmes
- 2 Wielen
- 3 Veiligheid tegen onbedoeld aanzetten
- 4 Aanzettoets
- 5 Telescopische geleidesteele
- 6 Schroefkoppeling telescopische geleidesteele
- 7 Geleidehandgreep
- 8 Laadstation
- 9 Beschermkap
- 10 Laadtoestel
- 11 Struikmes

2. Verklaring van het instructiebord op het toestel

1. **Let op! Lees de handleiding en volg de waarschuwingsinstructies en veiligheidsvoorschriften op.**
2. **Hou derden weg uit de gevarezone.**
3. **Let op! Na het uitschakelen blijven de messen nog een tijdje draaien. Wacht totdat de messen tot stilstand zijn gekomen. Lichamelijk gevaar !**
4. **Let op! Draag tijdens het werk steeds een veiligheidsbril!**
5. **Accu verwijderen conform de milieuwetgeving.**
6. **Toestellen beschermen tegen regen en vocht!**

3. Algemene veiligheidsvoorschriften:**Let op gevaar!
Snijgereedschap loopt uit!**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maak u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

**Let op!
Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze accu's niet gebruiken.**

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen en/of de messen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.

- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het snoeigoed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snoeien een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten (inschakeltoets loslaten) en dit te verwijderen.
- Als het snijmes blokkeert, het toestel buiten werking zetten (inschakeltoets loslaten) en het voorwerp (dikke tak, vreemd voorwerp) verwijderen m.b.v. een bot hulpmiddel. Nooit met de vingers verwijderen omdat het voorgespannen mes kan leiden tot aanzienlijke snijwonden.
- De laadkabel dient regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering (broosheid) te worden gecontroleerd en mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Vermijd het contact met uitgelopen accu's. Mocht dit desondanks gebeuren, de aangetaste plaats van de huid onmiddellijk met water en zeep reinigen. Mocht accu's in het oog terecht komen, het oog minstens 10 minuten met water uitspoelen. Vervolgens onmiddellijk de dokter consulteren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Niet bij regen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het toestel mag niet worden gebruikt zolang het nat is.
- Tijdens het snoeien is het aan te raden een veiligheidsbril te dragen.
- Draag de gepaste werkkledij, zoals rubberhandschoenen, slipvast schoeisel en geen wijde kledij. Lang haar in een haarnet dragen.
- Vermijd abnormale lichaamshouding en zorg voor een veilige stand.
- Tijdens het werk het toestel op een voldoende afstand van uw lichaam houden.
- Let er goed op dat noch personen noch dieren binnen het werk- of zwenkgebied verblijven.
- Kabel buiten het snoeibereik houden.
- Het toestel mag enkel in een onbeschadigde

toestand worden gebruikt.

- Bescherm de kabel tegen hitte, agressieve vloeistoffen en tegen beschadiging door scherpe kanten. Beschadigde kabels onmiddellijk vervangen.
- De snij-inrichting dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd en laat het snijgereedschap, indien nodig, deskundig herstellen door de ISC service of een vakwerkplaats.
- Berg het toestel op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.
- Berg het toestel na gebruik op zodat men de snoeimessen niet met de hand kan raken.
- Vermijd een overbelasting van het gereedschap en onttrek het niet aan zijn eigenlijke bestemming, d.w.z. voer geen werkzaamheden uit waarvoor het toestel niet bedoeld is.
- Het toestel dient regelmatig deskundig te worden gecontroleerd en onderhouden. Beschadigde messen enkel paarsgewijs vervangen. Als het toestel door val of stoot wordt beschadigd, is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.
- Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig. - Hou uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Neem de aanwijzingen aangaande het onderhoud in acht en volg deze op.

4. Belangrijke aanwijzingen:

- De accu is bij de levering niet geladen. De accu moet dus worden opgeladen alvorens u het toestel voor het eerst in gebruik neemt.
- Laadt de accu m.b.v. de bijgeleverde lader. Gebruik de bijgeleverde lader niet voor het laden van andere apparaten.
- De accu heeft zijn maximumcapaciteit na ca. vijf ontlad-/laadcycli bereikt.
- NC accu's ontladen zich ook als ze niet worden gebruikt. Laadt daarom
- Neem de gegevens in acht die vermeld staan op het kenplaatje van de lader. Sluit de lader enkel aan op de netspanning vermeld op het kenplaatje.
- Bij een sterke belasting wordt de accu warm. Laat de accu voor begin van de laadbeurt afkoelen op kamertemperatuur.
- Verbruikte accu's niet in het vuur gooien. Ontploffingsgevaar!
- Verbruikte en defecte accu's horen niet thuis in het huisvuil. Denk aan de milieubescherming, cadmium is giftig. Van verbruikte en defecte accu's kunt u zich naar behoren ontdoen door ze franco aan de firma ISC te zenden of door ze op de geschikte verzamelplaats af te geven. Als u

geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.

5. Behoorlijk gebruik

De AGSS 18 dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, struiken en kleine heggen in de particuliere tuint bij het huis en in de hobbytuint.

Als toestellen voor de particuliere tuint bij het huis en in de hobbytuint worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

6. Technische gegevens

Snijbreedte grasschaar:	85 mm
Snijlengte struikschaar:	160 mm
Gebruiksduur per snijbeurt max.:	ca. 120 min.
Accu:	18 V / 1500 mAh
Laadtijd:	7-9 u
Lader:	
Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Nominale spanning uitgang:	DC 24 V
Nominale stroom:	500 mA
Geluidsvermogen:	89 dB(A)
Vibratie a_w :	2,33 m/s ²

Het geluidsniveau van dit elektrische gereedschap wordt volgens ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemeten. Het geluidsniveau op de werkplek kan de 85 dB (A) overschrijden. In dat geval zijn gehoorbeschermende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.

7. Inbedrijfstelling

7.1 Accu laden (fig. 1,3)

- Het laadstation kan als wandhouder worden gebruikt.
- Lader verbinden met het laadstation (fig. 3, pos. 3).
- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Lader het netstopcontact in steken, de groene LED (fig. 3, pos. 1) gaat branden en geeft de voorhanden zijnde laadspanning aan.
- Toestel het laadstation in plaatsen, de rode LED (fig. 3, pos. 2) gaat branden, de accu wordt geladen. De laadtijd bedraagt max. 6 uur als de accu leeg is. Tijdens het laden kan de accu in het toestel wat warm worden, dat is echter normaal.
- Is de accu vol geladen, branden de rode LED (fig. 3, pos. 2) en de groene LED (fig. 3, pos. 1).

Mocht het laden van de accu niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een perfect contact aan de laadcontacten van het laadstation voorhanden is.

Mocht het laden van de accu dan steeds nog niet lukken, verzoeken wij u het complete toestel met lader en laadstation naar onze klantenservice toe te sturen.

In het belang van een lange levensduur van de accu is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accu te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van het toestel vermindert.

Ontlaadt de accu nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accu!

7.2 Bediening

Voordien de te snijden vlakke van stenen en andere vaste voorwerpen ontdoen. De beveiliging tegen ontijdig inschakelen (fig. 1, pos. 3) voorkomt het onbedoeld inschakelen van het toestel. Voor het in werking stellen van het toestel dient deze beveiliging met de duim te worden ontgrendeld. Terwijl u deze beveiliging blijft indrukken kunt u het toestel in werking stellen door de AAN/UIT schakelaar (fig. 1, pos. 4) in te drukken.

Het toestel schakelt u uit door de AAN/UIT schakelaar (fig. 1, pos. 4) los te laten.

7.3 Gras snijden

De grasschaar over de grond laten glijden. Het beste snijvermogen wordt bereikt als het gazon droog is. Wanneer het snijvermogen vermindert, schaar onmiddellijk opnieuw laden zodat de accu's niet helemaal ontladen worden.

7.4 Montage van de geleidesteel

Met de insteekbare telescopische geleidesteel (fig. 1, pos. 5) wordt de accugrasschaar op haar wielletjes over het gras geschoven.

De buizen worden in elkaar geschoven en vastgezet d.m.v. de klemschroefkoppeling (fig. 1, pos. 6). Trek de kunststofafdekking van het toestel af (fig. 4), druk de ontgrendelhefboom (fig. 5, pos. 1) omlaag en steek er de geleidesteel in. Na het loslaten van de ontgrendelhefboom is de geleidesteel vastgezet. Om de geleidesteel los te zetten drukt u de ontgrendelhefboom (fig. 5, pos. 1) omlaag, neemt u de geleidesteel af en steekt u er de kunststofafdekking (fig. 4) op. De geleidesteel kan op het laadstation worden bewaard (fig. 1).

7.5 Heggen snoeien

Het toestel kan worden gebruikt om kleinere heggen en struiken te snoeien. Hou de heggenschaar lichtjes schuin in de richting van de te snoeien heg. Snoei eerst de zijanten van beneden naar boven, dan pas de bovenkant. Let op vreemde voorwerpen in of tegen de heg die het mes zouden kunnen beschadigen.

Wanneer wordt een heg gesnoeid:

- Over het algemeen geldt de regel, heggen die hun lof in de herfst verliezen, in juni en oktober te snoeien.
- Groenblijvende heggen kunnen in april en augustus worden gesnoeid.

Als de struikschaar niet wordt gebruikt dient u de beschermkap aan te brengen op het mes.

Let op!

De door de fabrikant op het toestel geïnstalleerde schakelinrichtingen mogen niet worden verwijderd of overbrugd, b.v. door een schakeltoets vast te binden op het handvat, omdat anders het gevaar bestaat een verwonding op te lopen en het toestel niet automatisch wordt uitgeschakeld.

De telescopische geleidesteel mag geenszins gemonteerd zijn als u de struikschaar gebruikt.

8. Verwisselen van messen

Let op! Blessurerisico!

Om de messen te verwijderen draait u de schroeven aan de onderkant van het toestel los (fig. 6 en fig. 10, pos. 1).

Na het verwijderen van de messen zijn de overbrengingswielen te zien (fig. 7). Let er goed op dat tijdens het verwisselen van de messen geen vuil in de overbrenging terecht komt.

Bij het installeren van het heggenschaarmes moet op de stand van de excenterpen (fig. 7, pos. 1) worden gelet.

Neem het heggenschaarmes en schuif de opening voor de excenterpen (fig. 8, pos. 1) naar de juiste stand zodat de excenterpen bij het assembleren exact in de opening past. Het heggenschaarmes wordt onder de houder (fig. 7, pos. 2) geschoven en bevestigd d.m.v. de schroeven (fig. 10, pos. 1).

Bij het installeren van het grassnijmes let weer op de stand van de excenterpen (fig. 7, pos. 1).

Op het grasschaarmes kunt u door verschuiven van de opening voor de excenterpen (fig. 9, pos. 1) naar links of rechts de juiste stand vinden zodat de excenterpen (fig. 7, pos. 1) in de opening (fig. 9, pos. 1) past. Vervolgens bevestigt u weer het grasschaarmes d.m.v. de schroeven.

9. Onderhoud

Om een goed snoeiresultaat te behalen dienen de messen steeds scherp te zijn. Ze kunnen daarom met een aanzetsteen worden aangescherpt. Het is bijzonder aan te bevelen schaarden en baarden die door stenen e. d. kunnen worden veroorzaakt altijd onmiddellijk te egaliseren.

Voor en na gebruik moet de schaar grondig worden schoongemaakt. Enkele druppels olie (b. v. naaimachineolie) op de messen verbeteren het snijresultaat. Messen echter nooit vetten. Voor een altijd exacte snede is het noodzakelijk grasresten en vuil ook tussen boven- en ondermes te verwijderen. Let op!

Maak het product nooit schoon met stromend water, vooral niet onder hoge druk, anders bestaat gevaar voor persoonlijke ongelukken en materiële schade.

Bewaar de accuschaar op een droge en vorstvrije plaats. De opbergplaats moet onbereikbaar zijn voor kinderen.

10. Verhelpen van storingen

Het toestel snijdt niet schoon:

Controleer de messen en verwissel deze indien nodig.

Bij alle andere storingen gelieve zich met de ISC klantenservice in verbinding te stellen.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidswet niet voor aan onze toestellen te wijten schade moeten opkomen, als die door ondeskundige herstelling worden veroorzaakt of bij het vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen worden gebruikt en de herstelling niet door de ISC klantenservice wordt uitgevoerd.

S**1. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

- 1 Gräsklippningskniv
- 2 Hjul
- 3 Inkopplingsspärr
- 4 Strömbrytare
- 5 Teleskopstång
- 6 Teleskopkoppling
- 7 Styrhandtag
- 8 Laddningsstation
- 9 Knivskydd
- 10 Laddningsadapter
- 11 Svärd för häckklippning

2. Förklaring av skylten på maskinen

1. **Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.**
2. **Se till att inga andra personer finns i farozonen.**
3. **Obs! Efter att du slagit ifrån maskinen fortsätter knivarerna att köra. Vänta tills knivarerna har stannat.
Risk för skador!**
4. **Obs! Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen!**
5. **Batteriet måste avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.**
6. **Skydda maskinen mot regn och fukt.**

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

**Varning! Risk för personskador!
Knivarna slår en kort tid efter att saxen har slagits ifrån!**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om saxen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Varning!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda den sladdlösa saxen.

- Kontrollera saxen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte saxen om säkerhetsanordningarna och/eller knivarerna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Saxen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera materialet som ska klippas innan du

startar saxen. Ta bort ev. främmande föremål. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du klipper måste du genast koppla ifrån saxen (släpp inkopplingsknappen). Ta sedan bort hindret.

- Om knivarerna är blockerade måste du koppla ifrån saxen (släpp inkopplingsknappen) och sedan ta bort föremålet som skulle klippas eller ligga i vägen (tjock gren, främmande föremål). Ta inte bort med fingrarna eftersom knivar som står under spänning kan förorsaka svåra skärskador.
- Kontrollera regelbundet om laddningskabeln är skadad eller börjar åldras (spröd). Kabeln måste vara i fullgott skick.
- Arbeta endast vid tillräcklig belysning.
- Se till att du står säkert och stabilt när du använder saxen. Var försiktig när du går bakåt - det finns risk för att du snarar.
- Om du avbryter arbetet för att använda saxen på ett annat ställe måste du tvunget koppla ifrån saxen innan du flyttar på dig.
- Använd aldrig saxen vid regn eller i fuktig eller våt omgivning.
- Undvik att röra vid läckande ackumulatörer. Om detta ändå sker av misstag, måste du genast tvätta av huden med tvål och vatten. Om batterisyra har kommit in i ögonen måste dessa spolås rikligt med vatten i minst 10 minuter. Uppsök därefter genast läkare.
- Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar ska genast bytas ut av en behörig elektriker.
- Använd inte saxen i regn och låt den inte ligga utomhus. Saxen får inte användas så länge som den är våt.
- Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon när du använder saxen.
- Bär lämpliga arbetskläder som t ex gummihandskar, halkfria skor och åtsittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormal kroppshållning och se till att du står stadigt.
- Håll saxen på tillräckligt avstånd från kroppen under arbetets gång.
- Se till att inga människor eller djur finns inom arbets- och svängningsområdet.
- Se till att kabeln inte befinner sig inom området där du klipper.
- Du får endast använda saxen om den är i fullgott tekniskt skick.
- Skydda kabeln mot värme, förstörande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
- Kontrollera regelbundet om klippanordningen är skadad. Vid skador måste klippverktyget

repareras av ISC-service eller en specialverkstad.

- Förvara saxen på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Efter användning ska saxen förvaras så att händerna inte kan komma åt knivarna.
- Undvik att överbelasta saxen. Använd endast saxen till de ändamål som den är konstruerad för.
- Kontrollera och rengör saxen i regelbundna intervaller. Om knivarna är skadade måste de bytas ut parvis. Om saxen har skadats efter att den har ramlat ner eller stötts emot måste den kontrolleras av en fackman.
- Hantera och sköt om verktyget noggrant. Se till att saxen alltid är ren och vass för att du ska kunna använda den på ett effektivt och säkert sätt. Beakta följande anvisningar för underhåll och skötsel:

4. Viktiga anvisningar

- Batteriet som medföljer maskinen är inte uppladdat. Det måste därför laddas upp innan du kan använda maskinen för första gången.
- Ladda batteriet med den medföljande laddningsadaptern. Använd inte laddningsadaptern för att ladda andra maskiner.
- Efter ungefär fem urladdnings-/laddningscykler har batteriet nått sin maximala kapacitet.
- Ett NC-batteri laddas ur även om det inte används. Därför måste batteriet laddas i regelbundna intervaller.
- Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Laddaren får endast anslutas till en sådan nätspänning som anges på typskylten.
- Batteriet värms upp vid alltför stor belastning. Låt batteriet svalna till rumstemperatur innan du laddar det.
- Förbrukade ackumulatörer får inte utsättas för eld. Explosionsfara!
- Förbrukade och defekta ackumulatörer får inte kastas i hushållssoporna. Tänk på att kadmium är ett miljöbelastande ämne. Du kan skicka in förbrukade och defekta ackumulatörer till firman ISC eller lämna in dem till erkända insamlingsställen. Hör efter med din kommun om du inte känner till ett insamlingsställe på din ort.
- Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar ska genast bytas ut av en behörig elektriker.

5. Ändamålsenlig användning

Saxen AGSS 18 är avsedd för klippning av gräsmattor, mindre gräsytor, buskar och mindre

häckar i privata och hobbyanlagda trädgårdar. Maskiner för trädgårdar av sådant slag får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av saxen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Varning! För att undvika personskador samt materiella skador får saxen inte användas till att klippa sönder material inför kompostering.

6. Tekniska data:

Klippningsbredd grässax:	85 mm
Klippningslängd häcksax:	160 mm
Drifttid max.:	ca 120 min.
Batteri:	18 V / 1500 mAh
Laddningstid:	7-9 h
Laddningsadapter:	
Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Nominell utgångsspänning:	DC 24 V
Nominell ström:	500 mA
Ljudeffektnivå:	89 dB(A)
Vibration a_{w} :	2,33 m/s ²

För detta elverktyg har ljudnivån uppmätts enligt följande normer: IEC 59 CO 11; IEC 704, DIN 45635 / 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Bullernivån på arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A) och kräva användning av hörselskydd för personalen.

7. Driftstart

7.1 Ladda batteriet (bild 1, 3)

- Laddningsstationen kan användas som väggställare.
- Anslut laddningsadaptern till laddningsstationen (bild 3 / pos. 3).
- Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt in laddningsadaptern i vägguttaget. Den gröna lysdioden (bild 3 / pos. 1) lyser och indikerar därmed att laddningsspänning är förhanden.
- Sätt in maskinen i laddningsstationen. Den röda lysdioden (bild 3 / pos. 2) lyser och batteriet laddas. Om batteriet är tomt uppgår laddningstiden till max. 6 timmar. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.
- När batteriet är fulladdat lyser den röda (bild 3 / pos. 2) och den gröna lysdioden (bild 3 / pos. 1).

S

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget.
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddningsstationen.

Om du ändå inte kan ladda batteriet, måste du skicka in den kompletta maskinen med laddningsadapter och laddningsstation till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

7.2 Användning

Ta först bort stenar och andra fasta föremål från ytan där du ska klippa. Inkopplingsspärr (bild 1 / pos. 3) ska förhindra att saxen kopplas in av misstag. För att koppla in saxen måste du regla upp inkopplingsspärr med tummen. Tryck in inkopplingsspärr och håll den intryckt, samtidigt kan du koppla in saxen med strömbrytaren (bild 1 / pos. 4). Släpp strömbrytaren (bild 1 / pos. 4) för att koppla ifrån saxen.

7.3 Klippa gräs

Låt grässaxen glida över marken. Bästa klippresultat får du om gräset är torrt.

Om klipp-prestandan avtar måste du genast ladda upp saxen så att ackumulatormen inte laddas ur helt.

7.4 Montera stängsen

Den batteridrivna grässaxen som är försedd med hjul kan skjutas över gräsmattan med hjälp av teleskopstängsen (bild 1 / pos. 5).

Skjut samman stängerna och säkra med teleskopkopplingen (bild 1 / pos. 6). Dra ut plastpluggen ur maskinen (bild 4), tryck ned spärr (bild 5 / pos. 1) och skjut sedan in stängsen. Släpp spärr för att stängsen ska snäppa in. Om du vill lossa på stängsen, tryck ned spärr (bild 5 / pos. 1), dra ut stängsen och sätt därefter in plastpluggen (bild 4). Stängsen kan förvaras under laddningsstationen (bild 1).

7.5 Klippa häck

Saxen kan endast användas till att klippa mindre häckar och buskar.

Luta häcksaxen en aning mot häcken som du ska klippa.

Klipp först sidorna, nerifrån och upp, och sedan ovasidan.

Var uppmärksam på främmande föremål i häcken som kan skada knivarna.

Vilken tid på året är bäst för att klippa häckar?

- Allmänt sett gäller regeln att häckar som tappar löven på hösten kan klippas i juni och oktober.
- Häckar som är gröna året om kan klippas i april och augusti.

Sätt på knivskyddet om maskinen inte används.

Varning!

Strömbrytaranordningarna som tillverkaren har integrerat i saxen får inte tas bort eller överbryggas, t ex genom att en brytare i handtaget binds fast. Detta innebär risk för personskador och dessutom kan saxen inte kopplas ifrån automatiskt. Teleskopstängsen får under inga som helst omständigheter vara monterad om maskinen används som häcksax.

8. Byta ut knivar

Varning! Risk för personskador!

För att demontera knivarna ska du lossa på skruvarna på saxens undersida (bild 6 och bild 10 / pos. 1).

Efter att du har tagit bort skruvarna syns växels kuggjul (bild 7). Se till att ingen smuts tränger in i växeln medan knivarna byts ut.

När du sätter i häcksaxens kniv måste du lägga märke till vilket läge som excenterstiftet (bild 7 / pos. 1) står i.

Ta häcksaxens kniv och skjut excenterfästet (bild 8 / pos. 1) i position så att excenterstiftet passar precis på excenterfästet. Skjut in svärdet för häckklippning under hållaren (bild 7 / pos. 2) och fäst med skruvarna (bild 10 / pos. 1).

När du sätter i grässaxens kniv måste du även i detta fall lägga märke till vilket läge som excenterstiftet (bild 7 / pos. 1) står i.

Förskjut excenterfästet (bild 9 / pos. 1) åt vänster eller höger för att ta reda på vilket läge som grässaxens kniv måste ha för att excenterstiftet (bild 7/pos. 1) ska passa i excenterfästet (bild 9/pos. 1). Fäst grässaxens kniv på nytt med skruvarna.

9. Underhåll och skötsel

För att garantera avsett resultat ska du se till att knivarna alltid är välslipade. Knivarna kan skärpas med en skärpsten. Vi rekommenderar särskilt att

skårer och grader som har uppstått av stenar och liknande föremål slipas bort genast. Rengör saxen noggrant före och efter användning. Ett par droppar olja (t ex symaskinsolja) på knivarna förbättrar klippringsresultatet. Knivarna får dock aldrig fettas in. För att snittet ska hållas exakt måste även gräsrester och smuts som finns kvar mellan över- och underkniv tas bort.

Varning!

För att undvika personskador och materiella skador får saxen inte rengöras under rinnande vatten, särskilt inte under högtryck. Förvara den sladdlösa saxen på en torr och frostsäker plats. Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.

10. Åtgärda störningar

Saxen klipper inte rent:

Kontrollera knivarna och byt ut dem vid behov.

Ta kontakt med ISC-kundtjänst vid alla slags funktionsstörningar.

Vi understryker att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som har uppstått av ej ändamålsenlig reparation, av användning av icke-original reservdelar eller av reservdelar som inte har godkänts av oss eller om reparationen inte har utförts av ISC-kundtjänst.

I

1. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- 1 Lama per tagliare l'erba
- 2 Ruote
- 3 Blocco dell'avviamento
- 4 Pulsante d'avviamento
- 5 Manico telescopico
- 6 Collegamento a vite del manico telescopico
- 7 Impugnatura di comando
- 8 Stazione di ricarica
- 9 Protezione della lama
- 10 Carica batteria
- 11 Lama per arbusti

2. Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio

1. **Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.**
2. **Tenere le altre persone lontane dalla zona di pericolo.**
3. **Attenzione! Dopo avere spento l'apparecchio le lame continuano a muoversi. Attendere che si fermino. Pericolo di lesioni!**
4. **Attenzione! Per lavorare indossare sempre gli occhiali protettivi!**
5. **Smaltire la batteria in modo appropriato.**
6. **Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità!**

3. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione pericolo!

La lama continua a girare per inerzia!

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare l'apparecchio.

- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non usate l'utensile se i dispositivi di sicurezza e/o le lame sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona

di lavoro.

- Prima di iniziare il lavoro controllate rispettivamente l'erba ed i rametti da tagliare. Togliete i corpi estranei presenti. Fate attenzione ai corpi estranei durante l'esecuzione del lavoro. Se durante il lavoro dovete incontrare un ostacolo, mettetelo fuori servizio (mollate il tasto di accensione) e toglietelo.
- Se si bloccano le lame, mettetelo fuori servizio (mollate il tasto di accensione) ed eliminate l'oggetto (rami grossi, corpi estranei) con un attrezzo non appuntito. Non eliminarlo con le dita perché la lama pretensionata può comportare gravi ferite da taglio.
- Controllate regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni e segni di deterioramento (scrapolature) e che venga usato solo se in perfetto stato.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Se dovete interrompere il lavoro per recarvi in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Evitate il contatto con batterie che presentino perdite. Se dovesse accadere, pulite subito con acqua e sapone la parte della pelle venuta a contatto. Se l'acido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquareli con acqua per almeno 10 min. Dopo di che rivolgersi subito ad un medico.
- Proteggete il caricabatterie ed il cavo dai danni e dagli spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un elettricista.
- Non tagliate sotto la pioggia e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finché è bagnato.
- Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi.
- Indossate indumenti da lavoro appropriati come guanti di gomma, scarpe antidrucciolevoli ed evitate indumenti ampi. I capelli lunghi devono essere raccolti in una retina.
- Evitate di assumere delle posizioni insolite e assicuratevi di essere bene in equilibrio.
- Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.

- Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.
- L'apparecchio dev'essere usato solo se in buono stato.
- Proteggete il cavo da calore, liquidi corrosivi e danni causati da spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
- Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio ISC o da un'officina specializzata.
- Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
- Dopo l'utilizzo l'apparecchio dev'essere conservato in modo che la lama non possa venire toccata con le mani.
- Evitate di sottoporre l'utensile a sovraccarico e di usarlo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
- Il controllo e la manutenzione dell'apparecchio devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.
- Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione.
Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.

4. Avvertenze importanti

- Alla consegna la batteria non è caricata. Per la prima messa in esercizio la batteria deve quindi venire ricaricata.
- Eseguite tale operazione con il carica batteria in dotazione. Non utilizzate il carica batteria in dotazione per la ricarica di altri apparecchi.
- La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo ca. cinque cicli di ricarica/scarica.
- Le batterie NC si scaricano anche se non vengono utilizzate. Ricaricate quindi le batterie regolarmente.
- Osservate i dati riportati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. Collegare il caricabatteria solo con una tensione di rete uguale a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- In caso di una forte sollecitazione la batteria si riscalda. Prima di iniziare il processo di ricarica lasciate raffreddare la batteria a temperatura ambiente.
- Non gettate nel fuoco le batterie usate. Pericolo di esplosione!
- Batterie usate e difettose non devono finire nei rifiuti domestici. Pensate alla tutela ambientale, il

cadmio è tossico. Le batterie usate e difettose possono venire rispettate franco di porto alla ditta ISC per lo smaltimento adeguato o agli appositi centri di raccolta.
Se non conoscete alcun centro di raccolta dovrete informarvi presso l'amministrazione comunale.

- Proteggete il caricabatteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti da un elettricista

5. Uso corretto

L'AGSS 18 è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose nonché per segare rametti di cespugli e piccole siepi.

Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! Visto il pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

6. Caratteristiche tecniche

Larghezza di taglio delle forbici per erba:	85 mm
Lunghezza di taglio delle cesoie per arbusti:	160 mm
Tempo max. di esercizio:	ca. 120 min.
Batteria:	18 V / 1500 mAh
Tempo di ricarica:	7-9 h
Carica batteria	
Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Tensione nominale in uscita:	24 V DC
Corrente nominale:	500 mA
Livello di potenza acustica:	89 dB (A)
Vibrazioni a_w :	2,33 m/s ²

Il rumore di questo elettrotensile viene misurato in base a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario adottare misure di protezione dell'udito per l'operatore.

I

7. Messa in esercizio

17.1 Ricarica della batteria (Fig. 1, 3)

- La stazione di ricarica può essere usata come supporto da parete.
- Collegate la carica batteria e la stazione di ricarica (Fig. 3 / Pos. 3).
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la carica batteria nella presa di corrente, il LED verde (Fig. 3 / Pos. 1) si illumina e indica la tensione di carica presente.
- Attaccate l'apparecchio alla stazione di ricarica, il LED rosso (Fig. 3 / Pos. 2) si illumina, la batteria viene caricata. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di max. 6 ore. Durante il processo di ricarica la batteria nell'apparecchio si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.
- Quando la batteria è completamente ricaricata, si illuminano il LED rosso (Fig. 3 / Pos. 2) e quello verde (Fig. 3 / Pos. 1).

Se la ricarica della batteria non fosse possibile verificare

- che la presa di corrente sia fornita di tensione di rete;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica della stazione.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite l'intero apparecchio con carica batteria e stazione di ricarica al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

7.2 Funzionamento

Togliere sassi ed altri oggetti dalla superficie da tagliare. La sicura (Fig. 1 / punto 3) impedisce un'avviamento accidentale dell'apparecchio. Per la messa in esercizio dell'utensile, la sicura deve venire sbloccata con il pollice.

Premete la sicura e mantenetela premuta, contemporaneamente attraverso l'azionamento dell'interruttore di ON/OFF (Fig. 1 / punto 4) l'attrezzo può venire messo in funzione.

Lasciando l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 / punto 4) l'utensile si spegne.

7.3 Per tagliare l'erba

Tenere il tosaerba ad una certa altezza dal terreno. Le migliori prestazioni di taglio si hanno con il prato asciutto. Quando diminuiscono le prestazioni di taglio, ricaricate subito il tosaerba perchè la batteria non si scarichi completamente.

7.4 Montaggio del manico

Le forbici a batteria per erba vengono spinte sulle ruote attraverso il prato mediante il manico telescopico inseribile (Fig. 1 / Pos. 5). I tubi vengono spinti l'uno dentro l'altro e fissati con viti di bloccaggio (Fig. 1 / Pos. 6). Togliete il coperchio di plastica dall'apparecchio (Fig. 4), spingete la leva di sbloccaggio (Fig. 5 / Pos. 1) verso il basso e inserite il manico. Mollando la leva di sbloccaggio il manico è in posizione. Per togliere il manico, spingete verso il basso la leva di sbloccaggio (Fig. 5 / Pos. 1), togliete il manico e rimettete il coperchio di plastica (Fig. 4). Il manico può essere tenuto sulla stazione di ricarica (Fig. 1).

7.5 Per tagliare la siepe

L'apparecchio può essere usato per tagliare piccole siepi ed arbusti.

Inclinate il tagliasiepi leggermente in direzione della siepe da tagliare.

Iniziate a tagliare dal basso verso l'alto e passate poi alla parte superiore.

Fate attenzione ai corpi estranei nella siepe o vicino ad essa perchè possono danneggiare la lama.

Quando si taglia la siepe:

- normalmente vale la regola che le siepi che perdono le foglie in autunno devono essere tagliate in giugno ed ottobre
- le siepi sempreverdi possono essere tagliate in aprile e agosto

Se non si usano le forbici per arbusti si deve applicare la calotta protettiva.

Attenzione!

I dispositivi di commutazione installati dal produttore nell'apparecchio non devono essere tolti o esclusi, ad esempio legando un interruttore all'impugnatura, perchè altrimenti si corre il rischio di lesioni e l'apparecchio non si spegne automaticamente. Per nessuna ragione si deve montare il manico telescopico se l'apparecchio viene usato come forbici per arbusti.

8. Cambio delle lame

Attenzione! Pericolo di lesioni!

Per togliere le lame allentate le viti della parte inferiore dell'apparecchio (Fig. 6 e 10 / punto 1). Dopo aver tolto le lame si vedono le ruote dentate del meccanismo (Fig. 7). Fate attenzione che durante il cambio delle lame non penetrino sporco nel meccanismo.

Montando la lama del tagliaerba fate attenzione alla posizione in cui si trova la spina dell'eccentrico (Fig. 7 / punto 1).

Prendete la lama del tagliaerba e spingete in posizione la sede dell'eccentrico (Fig. 8 / punto 1) in modo che eseguendo il montaggio la spina dell'eccentrico corrisponda perfettamente alla sede dell'eccentrico. La lama per cespugli viene spinta sotto il supporto (Fig. 7 / Pos. 2) e fissata con viti (Fig. 10 / Pos. 1).

Montando la lama del tosaerba fate nuovamente attenzione alla posizione in cui si trova la spina dell'eccentrico (Fig. 7 / punto 1).

Sulla lama del tosaerba si può trovare la posizione spostando la sede dell'eccentrico (Fig. 9 / punto 1) verso destra o sinistra, in modo che la spina (Fig. 7/punto 1) e la sede (Fig. 9/punto 1) dell'eccentrico possano corrispondere. La lama del tosaerba deve venire fissata di nuovo con le viti.

9. Manutenzione e cura

Per ottenere un buon risultato di taglio, le lame dovrebbero essere sempre affilate. Comunque possono venire riaffilate con una còte. In modo particolare consigliamo sempre di eliminare subito tacche e bave che possono venire causate da pietre o simili.

Prima e dopo l'utilizzo utensile deve venire pulito a fondo. Alcune gocce d'olio (ad es. olio per macchine da cucire) sulle lame migliorano le prestazioni di taglio. Tuttavia non ingrassare mai le lame.

Per un taglio costante e preciso è necessario che vengano eliminati residui d'erba e sporco anche tra la lama inferiore e quella superiore.

Attenzione!

In considerazione del pericolo per le persone e le cose non pulite mai il prodotto sotto l'acqua corrente, in particolare non con un getto d'acqua a pressione.

Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo. L'attrezzo dev'essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini.

10. Eliminazione delle anomalie

L'apparecchio non taglia bene:
controllate le lame e sostituitele se necessario

per tutti gli altri malfunzionamenti si prega di contattare il servizio assistenza ISC.

Facciamo espressamente presente che, secondo la legge sulla responsabilità per i prodotti, non siamo tenuti a rispondere in caso di danni causati dai nostri apparecchi, se vengono causati da riparazioni non eseguite a regola d'arte o non vengono utilizzati i nostri ricambi originali o parti autorizzate e se le riparazioni non vengono eseguite dal servizio assistenza ISC.

CZ**1. Popis přístroje (obr. 1)**

- 1 Nůž na trávu
- 2 Kolečka
- 3 Blokování zapnutí
- 4 Zapínací tlačítko
- 5 Teleskopická vodící násada
- 6 Šroubové spojení teleskopické násady
- 7 Vodící rukojet'
- 8 Nabíjecí stanice
- 9 Ochrana nožů
- 10 Nabíječka
- 11 Nůž na keře

2. Vysvětlení štítků s pokyny na přístroji

1. **Pozor! Přečíst si návod k použití a dodržovat varovné a bezpečnostní pokyny.**
2. **Třetí nepouštět do oblasti nebezpečí.**
3. **Pozor! Po vypnutí nože dobíhají. Vyčkat zastavení nožů. Nebezpečí zranění!**
4. **Pozor! Při práci nosit zásadně ochranné brýle!**
5. **Akumulátor odborně zlikvidovat.**
6. **Přístroj chránit před deštěm a vlhkostí!**

3. Všeobecné bezpečnostní pokyny**Pozor nebezpečí! Řezné zařízení dobíhá!**

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím, jako též s bezpečnostními pokyny.

Pozor! Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let, jako též osoby, které nejsou s tímto návodem k použití seznámeny, tyto akumulátorové nůžky používat.

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Nepoužívejte přístroj tehdy, když jsou poškozena nebo opotřebována bezpečnostní zařízení a/nebo nože. Nikdy bezpečnostní zařízení nevyfázujte z provozu.
- Přístroj používejte výhradně k účelům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Vy jste odpovědní za bezpečnost v oblasti práce.
- Před začátkem práce přezkontrolujte plochy určené ke stříhání. Odstraňte cizí tělesa. Během práce dbejte na cizí tělesa. Pokud přesto při stříhání narazíte na překážku, vypněte stroj (pustit zapínací tlačítko) a odstraňte ji.
- Při blokování nožů přístroj odstavit (zapínací tlačítko pustit) a předmět (silná větev, cizí těleso) tupým pomocným předmětem odstranit. Neodstraňovat prsty, protože předpjatý nůž může způsobit závažná řezná zranění.
- Nabíjecí kabel musí být pravidelně kontrolován, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí (lámavost) a smí být používán pouze v bezvadném stavu.
- Pracujte pouze při dostatečné viditelnosti.
- Při práci vždy dbejte na bezpečný a jistý postoj. Pozor při chůzi zpět, nebezpečí klopýtnutí!
- Pokud práci přerušíte, abyste se přemístili na jiné stanoviště, bezpodmínečně během chůze stroj vypněte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.
- Vyhýbejte se kontaktu s vyteklymi akumulátory. Pokud se tomu nevyhnete, okamžitě si omyjte postižená místa vodou a mýdlem. Pokud by se Vám akumulátorová kyselina dostala do očí, okamžitě vyhledat lékaře.
- Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně vyměnit odborným elektrikářem.
- Nepracovat za deště a nenechat přístroj ležet na volném prostranství. Nepoužívat přístroj za mokra.
- Při práci se doporučuje nosit ochranné brýle.
- Noste vhodné pracovní oblečení jako gumové rukavice, obuv s neklouzavou podrážkou a žádné široké oblečení. V případě dlouhých vlasů nosit vlasovou sítku.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a postarejte se o bezpečný postoj.
- Během práce udržovat přístroj v bezpečné vzdálenosti od těla.
- Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti nebo v oblasti záběru přístroje nevyskytovali lidé a zvířata.
- Kabel udržovat z dosahu řezu.
- Přístroj smí být používán pouze tehdy, pokud není poškozen.
- Chraňte kabel před horkem, ničivými kapalinami a poškozením ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně vyměnit.
- Řezné zařízení je třeba pravidelně kontrolovat, zda není poškozené. Pokud je to nutné, nechejte řezné zařízení odborně opravit servisem ISC nebo odbornou opravnou.
- Skladujte přístroj na suchém, bezpečném a dětem nepřístupném místě.
- Po použití skladujte přístroj tak, aby nebylo možné dotknout se rukou nožů.
- Vyhýbejte se přetěžování přístroje a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. neprovádějte práce, pro které není přístroj

určen.

- Příklad je třeba pravidelně odborně kontrolovat a udržovat. Poškozené nože vyměňovat pouze v párech. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelná kontrola odborníkem.
- Starejte se pečlivě o přístroj a provádějte jeho údržbu. Udržujte nářadí čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte následujících pokynů k údržbě a péči.

4. Důležité pokyny:

- Akumulátor není v dodaném stavu nabitý. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
- Nabíjejte akumulátor nabíječkou, která je v rozsahu dodávky. Nepoužívejte tuto nabíječku na nabíjení jiných přístrojů.
- Akumulátor dosáhne své maximální kapacity po cca pěti vybíjecích/nabíjecích cyklech.
- NC akumulátory se vybíjejí i když nejsou používány. Proto akumulátory nabíjejte pravidelně.
- Dbejte udaných dat na typovém štítku nabíječky. Připojte nabíječku pouze na síťové napětí udané na typovém štítku.
- Při silném zatížení se akumulátor zahřeje. Nechte akumulátor před začátkem nabíjecího procesu ochladit na pokojovou teplotu.
- Vypotřebované akumulátory neházejte do ohně. Nebezpečí exploze!
- Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, kadmiem je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být bezplatně odeslány k odborné likvidaci odpadu firmě ISC GmbH nebo odevzdány ve vhodných sběrnách. Pokud Vám není žádná sběrna známa, obraťte se na obecní zastupitelství.
- Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně vyměnit odborným elektrikářem.

5. Řádné používání

Nůžky AGSS 18 jsou určeny na stříhání trávníků, malých travních ploch, malých keřů a malých živých plotů v soukromých zahradách u domů a chalup.

Jako přístroje pro použití v soukromých zahradách u domů a chalup jsou považovány ty, které nejsou používány na veřejných zelených plochách, v parcích, sportovištích, u silnic a v zemědělství a lesnictví. Dodržení výrobcem přiloženého návodu k

použití je předpokladem pro řádné použití přístroje.

Pozor! Kvůli nebezpečí pro osoby a věcným škodám nesmí být přístroj používán k drcení ve smyslu kompostování.

6. Technická data

Šířka záběru nůžek na trávu:	85 mm
Šířka záběru nůžek na keře:	160 mm
Doba provozu max.:	cca 120 min
Akumulátor:	18 V / 1500 mAh
Doba nabíjení:	7-9 h
Nabíječka:	
Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Jmenovité napětí výstup:	DC 24 V
Jmenovitý proud:	500 mA
Hladina akustického výkonu:	89 dB(A)
Víbrace a_w :	2,33 m/s ²

Hluk stroje může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk byl měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Hodnota vibrací na rukojeti byla změřena podle ISO 5349.

7. Uvedení do provozu

7.1 Nabíjení akumulátorů (obr. 1, 3)

- Nabíjecí stanice může být používána jako nástěnný držák.
- Nabíječku a nabíjecí stanici spojit (obr. 3 / pol. 3).
- Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky, zelená LED (obr. 3 / pol. 1) svítí a ukazuje existující nabíjecí napětí.
- Zastrčte přístroj do nabíjecí stanice, červená LED (obr. 3 / pol. 2) svítí, akumulátor je nabíjen. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru max. 6 hodin. Během nabíjení se akumulátor v přístroji může trochu ohřát, to je ovšem normální.
- Když je akumulátor plně nabitý, svítí červená LED (obr. 3 / pol. 2) a zelená LED (obr. 3 / pol. 1).

Pokud by nabití akumulátoru nebylo možné, přezkontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí.
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíjecí stanice.

CZ

Pokud by nabití akumulátoru nebylo i nadále možné, prosíme Vás zaslat kompletní přístroj s nabíječkou a nabíjecí stanicí do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste se měli postarat o jeho včasné dobití. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon přístroje.

Nevybíjejte akumulátor nikdy úplně. Toto vede k defektu akumulátoru!

7.2 Obsluha

Z plochy určené ke stříhání nejdříve odstranit kameny a jiné tvrdé předměty. Blokování zapnutí (obr. 1 / pol. 3) zabrání nechtěnému zapnutí přístroje. K uvedení přístroje do provozu musí být blokování zapnutí palcem odblokováno. Přitom stisknete blokování zapnutí a držete je stisknuté, současně může být aktivací za-/vypínače (obr. 1 / pol. 4) přístroj uveden do chodu. Puštěním za-/vypínače (obr. 1 / pol. 4) může být přístroj opět vypnut.

7.3 Stříhání trávy

Nůžky na trávu nechat klouzat nad zemí. Nejlepších výsledků se docílí u suché trávy. Při poklesu řezné síly nůžky ihned znovu nabít, aby se akumulátory nevybíly úplně. Pokud nejsou nůžky na trávu používány, musí být na nože nasazen černý ochranný kryt nožů.

7.4 Montáž vodící násady

Pomocí nástrčné teleskopické vodící násady (obr. 1 / pol. 5) jsou akumulátorové nůžky na kolečkách posouvány po trávě.

Trubky jsou do sebe zasunuty a zajištěny svěracím šroubením (obr. 1 / pol. 6). Stáhněte plastový kryt z přístroje (obr. 4), zmáčkněte jisticí páčku (obr. 5 / pol. 1) dolů a zasuněte vodící násadu. Po puštění jisticí páčky je vodící násada zaskočená. Na uvolnění vodící násady jisticí páčku (obr. 5 / pol. 1) zmáčknout dolů, vodící násadu vyjmout a plastový kryt (obr. 4) nasadit. Vodící násada může být přechovávána na nabíjecí stanici (obr. 1).

7.5 Stříhání živých plotů

Přístroj může být používán na stříhání malých živých plotů a keřů. Skloňte nůžky mírně ve směru živého plotu určeného ke stříhání. Stříhejte nejdříve strany, odspoda nahoru, poté teprve horní stranu. Dbejte na cizí tělesa v nebo na živém plotu, která by mohla poškodit nůž.

Kdy se stříhají živé ploty:

- Obecně platí pravidlo, živé ploty, jejichž listí na podzim opadá, se stříhají v červnu a říjnu.

- Stále zelené živé ploty mohou být stříhány v dubnu a srpnu.

Pokud nejsou nůžky na keře používány, musí být nasazen ochranný kryt nožů.

Pozor!

Výrobce na přístroji instalovaná spínací zařízení nesmí být odstraněna nebo přemostěna, např. přivázáním spínacího tlačítka na rukojeť, protože jinak hrozí nebezpečí zranění a přístroj automaticky nevypíná.

V žádném případě nesmí být při používání jako nůžky na keře používána teleskopická vodící násada.

8. Výměna nožů**Pozor! Nebezpečí zranění!**

Na odstranění nožů povolte šrouby na spodní straně přístroje (obr. 6 a obr. 10 / pol. 1).

Po odstranění nože jsou vidět převodová ozubená kola (obr. 7). Dbejte na to, aby se během výměny nože nedostaly do převodu žádné nečistoty.

Při nasazování nože na stříhání živých plotů

dbejte na to, ve které poloze se nachází excentrický kolík (obr. 7 / pol. 1).

Uchopte nůž na stříhání živých plotů a posuňte excentrické upínání (obr. 8 / pol. 1) do té polohy, aby při montáži excentrický kolík přesně licoval s excentrickým upínáním. Nůž na stříhání živých plotů je zasunut pod předřizování (obr. 7 / pol. 2) a pomocí šroubů (obr. 10 / pol. 1) upevněn.

Při nasazování nože na stříhání trávy

dbejte opět na to, ve které poloze se nachází excentrický kolík (obr. 7 / pol. 1).

Na noži na stříhání trávy může být posouváním excentrického upínání (obr. 9 / pol. 1) doleva nebo doprava nalezena poloha, ve které excentrický kolík (obr. 7 / pol. 1) a excentrické upínání (obr. 9 / pol. 1) spolu lícují. Nůž na stříhání trávy musí být pomocí šroubů opět upevněn.

9. Údržba a péče

Pro dobrý výsledek práce by měly být nože stále ostré. Proto je můžete pomoci obtahovacího brousku brousit. Obzvlášť doporučujeme, vždy hned vyrovnat zuby a otřepy, které mohou vzniknout dotekem s kameny a pod. Před a po použití by měly být nůžky důkladně vyčištěny. Několik kapek oleje (např. do šicích strojů) na nože vylepší řezný výkon. Nože ovšem nikdy nemazat tuky. Pro konstantní



přesný řez je nutné, aby byly zbytky trávy a nečistoty odstraňovány také mezi horním a dolním nožem.

Pozor!

Z důvodů škody na zdraví osob a věcných škod nečistěte výrobek nikdy pod tekoucí vodou, obzvlášť ne vysokotlakým proudem. Uchovávejte nůžky na trávu na suchém a nezamrzajícím místě. Místo uložení musí být nepřístupné dětem.

10. Odstranění poruch

Přístroj nečistě řeže:

Překontrolujte nože a v případě nutnosti je vyměňte.

Při všech ostatních chybných funkcích se spojte se zákaznickým servisem firmy ISC.

Poukazujeme obzvlášť na to, že podle zákona o povinném ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornými opravami nebo výměnou dílů, při které nebyly použity naše originální díly nebo námi schválené díly a oprava nebyla provedena zákaznickým servisem firmy ISC.

SK**1. Popis prístroja (Obr. 1)**

- 1 Strihací nůž na trávu
- 2 Kolieska
- 3 Poistka zapínača
- 4 Zapínač
- 5 Teleskopické vodiace porisko
- 6 Teleskopické skrutkovacie spojenie
- 7 Vodiaca rukoväť
- 8 Nabíjacia stanica
- 9 Kryt na strihací nůž
- 10 Nabíjačka
- 11 Strihací nůž na kríky

2. Vysvetlenie štítka s upozornením na prístroji

1. **Pozor!** Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny.
2. **Udržujte bezpečnú vzdialenosť od iných osôb.**
3. **Pozor!** Po vypnutí prístroja bežia nože ešte chvíľu ďalej. Počkajte do úplného zastavenia nožov. **Nebezpečenstvo poranenia!**
4. **Pozor!** Počas práce zásadne používajte ochranné okuliare!
5. Akumulátor nechajte kvalifikovane zneškodniť.
6. Prístroj chrániť pred dažďom a vlhkosťou.

3. Všeobecné bezpečnostné pokyny**Pozor nebezpečenstvo! Rezací nástroj po vypnutí beží zotrvačnosťou!**

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Pozor! Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti, mladiství do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, túto akumulátorovú strihačku používať.

- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sú bezpečnostné zariadenia a / alebo nože poškodené alebo opotrebované. V žiadnom prípade nesmiete deaktivovať bezpečnostné zariadenia.
- Používajte tento prístroj výlučne len na účel použitia, ktorý je určený v tomto návode na obsluhu.
- Za bezpečnosť na pracovisku ste zodpovedný

vy.

- Pred začatím práce prekontrolujte obrábanú plochu. Odstráňte prípadné cudzie predmety. Dbajte počas práce vždy na výskyt cudzích telies. Ak počas práce predsa len zasiahnete prekážku, vypnite prosím prístroj (pustíte zapínač) a prekážku odstráňte.

- Pri zablokovaní strihacieho noža počas práce, vypnite prosím prístroj (pustíte zapínač) a prekážku (hrubý konár, cudzie predmety) odstráňte pomocou tupej pomôcky. Neodstraňujte cudzie predmety prstami, pretože strihací nůž môže spôsobiť závažné rezné poranenia.
- Nabíjací kábel sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený, prestarnutý (lámavosť), a môže sa používať len v bezchybnom stave.
- Pracujte len pri dostatočných viditeľných podmienkach.
- Dbajte počas práce vždy na bezpečný a pevný postoj. Pozor pri kráčaní dozadu - hrozí nebezpečenstvo zakopnutia!
- V prípade, že prerušíte prácu s prístrojom z dôvodu premiestnenia do inej pracovnej oblasti, je potrebné, aby ste prístroj počas presunu do inej pracovnej oblasti bezpodmienečne vypili.
- Nepoužívajte tento prístroj pri daždi alebo vo vlhkom, mokrom prostredí.
- Zabráňte kontaktu s vytečeným akumulátorom. Ak by napriek tomu došlo ku kontaktu, okamžite vyčistíte postihnuté miesto vodou a mydlom. Ak by sa dostala akumulátorová kyselina do oka, vyplachujte oko minimálne 10 minút pod tečúcou vodou. Potom ihneď vyhľadajte lekára.
- Chráňte nabíjačku a elektrický kábel pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble musia byť bezodkladne vymenené odborným elektrotechnikom.
- Nestrihajte v daždi a nenechajte prístroj ležať vonku. Pokiaľ je prístroj mokrý, nesmie sa používať.
- Počas strihania sa odporúča používanie ochranných okuliarov.
- Používajte vhodné pracovné oblečenie, ako gumené rukavice, protišmykovú obuv a nenoste príliš voľné oblečenie. Dlhé vlasy noste zakryté sieťkou na vlasy.
- Zabráňte abnormálnemu držaniu tela a zabezpečte si stabilný postoj.
- Počas práce držať prístroj v dostatočnej vzdialenosti od tela.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnej, resp. otočnej oblasti nenachádzal žiaden človek alebo zvieratá.
- Kábel držať mimo reznej oblasti.
- Zariadenie sa smie používať, len ak sa nachádza v bezchybnom stave.

- Chráňte kábel pred teplom, ničivými tekutinami a pred kontaktom s ostrými hranami. Poškodený kábel ihneď vymeniť.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na strihacom zariadení a v prípade potreby nechajte strihací nástroj odborné opraviť v zákaznickom servise ISC alebo v inej odbornej opravovni.
- Prístroje uskladnite na suchom, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
- Po použití uskladnite zariadenie takým spôsobom, aby nebolo možné dotknúť sa rukou strihacích nožov.
- Zabráňte preťaženiu prístroja ako aj jeho nesprávnemu použitiu, t.j. nevykonávajte s ním také práce, pre ktoré nebol určený.
- Prístroj musí byť pravidelne a odborne kontrolovaný a udržiavaný. Poškodené nože vymieňať vždy do páru. Pri poškodení spôsobenom pádom alebo nárazom je potrebné odborné preskúšanie.
- Ošetrte a udrzte Váš prístroj starostlivo. Udržujte Váš prístroj vždy čistý a nabrúsený, aby ste tak mohli kvalitne a bezpečne pracovať. Dbajte prosím na pokyny na údržbu a ošetrovanie, a dodržiavajte ich.

4. Dôležité pokyny:

- Akumulátor nie je pri zakúpení nabitý. Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť z toho dôvodu akumulátor nabitý.
- Nabite akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Nepoužívajte priloženú nabíjačku na nabíjanie iných prístrojov.
- Akumulátor dosiahne svoju maximálnu kapacitu približne po piatich cykloch nabitia a vybitia.
- NC akumulátory sa vybijajú aj vtedy, keď nie sú používané. Nabíjajte z toho dôvodu akumulátory pravidelne.
- Dbajte na údaje uvedené na výrobnom štítku nabíjačky. Zapojte nabíjačku len na elektrické napätie zodpovedajúce údajom na výrobnom štítku.
- Pri silnom namáhaní sa teleso akumulátora zohreje. Pred začatím procesu nabíjania nechajte akumulátor ochladiť na izbovú teplotu.
- Použitie akumulátory nehádzať do ohňa. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Opatrované a defektné akumulátory nepatria do domového odpadu. Dbajte na ochranu životného prostredia, kadmium je jedovatá látka. Opatrované a defektné akumulátory môžete bezplatne zaslať na odborné zneškodnenie firme ISC GmbH alebo ich môžete odovzdať v špecializovaných zberniach. Ak Vám nie je

známa žiadna takáto zberňa, informujte sa prosím na miestnej správe.

- Chráňte nabíjačku a elektrický kábel pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble musia byť bezodkladne vymenené odborným elektrotechnikom.

5. Náležité používanie

Prístroj AGSS 18 je určený na strihanie trávnik, malých trávnatých plôch, krovia a menších kríkov v domácych a súkromných záhradách.

Za prístroje určené pre súkromné záhrady sa považujú len tie prístroje, ktoré sa nepoužívajú na verejných priestranstvách, v parkoch, športoviskách, na uliciach ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve. Dodržiavanie návodu na obsluhu, priloženého výrobcom, je predpokladom pre náležité zaobchádzanie s prístrojom.

Pozor! Z dôvodu ohrozenia osôb a možnosti vzniku vecných škôd, sa nesmie prístroj používať na rozdrobovanie v zmysle kompostovania.

6. Technické údaje

Šírka rezu - strihačka na trávu:	85 mm
Dĺžka strihu - strihačka na kríky:	160 mm
Čas prevádzky, max.:	cca. 120 min.
Akumulátor:	18 V / 1500 mAh
Doba nabíjania:	7-9 h
Nabíjačka:	
Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Menovité napätie - výstup:	DC 24 V
Menovitý prúd:	500 mA
Hladina akustického výkonu:	89 dB (A)
Vibrácie a_w :	2,33 m/s ²

Hluk tohoto stroja môže presiahnuť 85 dB(A). V tomto prípade je nevyhnutné, aby obsluhujúca osoba použila ochranu sluchu. Hluk sa meria podľa IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 časť 21, NFS 31-031 (84/538/EHS). Hodnota vysielaných vibrácií na rukoväti bola určená podľa ISO 5349.

7. Uvedenie do prevádzky

7.1 Nabíjanie akumulátora (Obr. 1, 3)

- Nabíjaciu stanicu je možné použiť aj ako držiak na stenu.
- Spojte nabíjačku s nabíjacou stanicou (Obr. 3 / pol. 3).
- Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na

SK

výrobnom štítku zariadenia zodpovedá elektrickému napätiu vo vašej zásuvke. Nabíjačku zasuňte do zásuvky, zelená LED (Obr. 3 / pol. 1) sa rozsvieti a indikuje prítomnosť nabíjacieho napätia.

- Vložte zariadenie do nabíjacej stanice, červená LED (Obr. 3 / pol. 2) sa rozsvieti, akumulátor sa nabíja. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore max. 6 hodín. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora v prístroji, čo je však úplne normálne.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, svieti červená LED (Obr. 3 / pol. 2) a zelená LED (Obr. 3 / pol. 1).

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a je pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjacej stanice v bezchybnom stave.

Ak stále nie je možné nabíjať akumulátor, prosíme vás o zaslanie kompletného zariadenia aj s nabíjačkou a nabíjacou stanicou nášmu zákazníckemu centru.

V záujme dlhjej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon zariadenia začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Vedie to totiž k poškodeniu akumulátora!

7.2 Obsluha

Zabezpečte, aby sa v strihanej oblasti nenachádzali žiadne kamene ani iné tvrdé predmety. Poistka zapínača (Obr. 1 / pol. 3) zabráňuje neúmyselnému zapnutiu prístroja. Na uvedenie prístroja do prevádzky je potrebné palcom odistiť poistku zapínača. Prítom zatlačte poistku a držte ju stlačenú, zároveň je možné stlačením prepínača Vyp/Zap (Obr. 1 / pol. 4) uviesť zariadenie do prevádzky. Povoľením zapínača Vyp/Zap (Obr. 1 / pol. 4) je možné prístroj znova vypnúť.

7.3 Strihanie trávy

Strihačkou na trávu pohybujte nad zemou. Najlepší strihací výkon dosiahnete pri suchej trávě. Pri znižovaní strihacieho výkonu zariadenie ihneď znova nabíjate, aby nedošlo k úplnému vyprázdneniu akumulátora.

Ak sa strihačka nepoužíva, musí sa nasadiť čierny ochranný kryt na strihacie nože.

7.4 Montáž vodiaceho poriska

Prostredníctvom zásuvného teleskopického vodiaceho poriska (Obr. 1 / pol. 5) sa posúva akumulátorová strihačka trávy na svojich kolieskach po trávniku.

Rúrky sa zasunú do seba a poistia sa upevňovacím skrutkovacím spojením (Obr. 1 / pol. 6). Vytiahnite plastový kryt zo zariadenia (Obr. 4), stlačte odistovacia páčku (Obr. 5 / pol. 1) nadol a zasuňte dovnútra vodiace porisko. Po uvoľnení odistovacej páčky vodiace porisko zaskočí a zasekne sa vo svojej polohe. Na povolenie vodiaceho poriska stlačte odistovacia páčku (Obr. 5 / pol. 1) nadol, vytiahnite vodiace porisko a zasuňte plastový kryt (Obr. 4) späť do zariadenia. Vodiace porisko sa môže skladovať na nabíjacej stanici (Obr. 1).

7.5 Strihanie kríkov

Toto zariadenie je možné použiť na strihanie menších živých plotov a kríkov.

Nakloňte strihačku zľahka v smere kriku, ktorý idete strihať.

Strihajte najprv po stranách, smerom zdola nahor, až potom strihajte hornú časť.

Dávajte pozor na cudzie predmety, ktoré sa nachádzajú v kriku alebo pri kriku, a ktoré by mohli poškodiť strihacie nože.

Kedy sa strihajú živé ploty:

- Vo všeobecnosti platí pravidlo, že kríky, z ktorých na jeseň opadáva lístie, sa strihajú v júni a októbri.
- Stále zelené kríky je možné strihať v apríli a auguste.

Ak sa strihačka na kríky nepoužíva, musí sa nasadiť ochranný kryt na strihacie nože.

Pozor!

Výrobcom inštalované spínacie zariadenia na prístroji sa nesmú odstraňovať ani premošťovať, napr. priväzovaním spínača o rukoväť, pretože v opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia, nakoľko sa zariadenie vypína automaticky.

V žiadnom prípade nesmie byť namontované teleskopické vodiace porisko na zariadení, počas jeho používania ako strihačka na kríky.

8. Výmena nožov**Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!**

Na odstránenie nožov uvoľnite skrutky na spodnej strane zariadenia (Obr. 6 a Obr. 10 / pol. 1). Po odstránení nožov je možné vidieť ozubené kolesá náhonu (Obr. 7). Dbajte na to, aby sa počas výmeny

nožov nedostali do náhonu nečistoty.

Pri nasadzovaní noža na strihanie kríkov dávajte pozor na to, v akej polohe sa nachádza excentrický količek (Obr. 7 / pol. 1).

Vezmite strihací nôž a posuňte otvor pre excentrický količek (Obr. 8 / pol. 1) do správnej polohy tak, aby pri skladaní količek presne zapasoval do otvoru. Strihací nôž na kríky sa zasunie pod úchyt (Obr. 7 / pol. 2) a upevní sa pomocou skrutiek (Obr. 10 / pol. 1).

Pri nasadzovaní noža na strihanie trávy dávajte takisto pozor na to, v akej polohe sa nachádza excentrický količek (Obr. 7 / pol. 1).

Na strihacom noži na trávu je možné posúvaním otvoru pre excentrický količek (Obr. 9 / pol. 1) doprava alebo doľava nájsť správnu polohu, v ktorej budú količek (Obr. 7 / pol. 1) a otvor pre količek (Obr. 9 / pol. 1) do seba správne zapadať. Strihací nôž na trávu musí byť znovu upevnený prostredníctvom skrutiek.

9. Údržba a starostlivosť

Pre dosiahnutie dobrých výsledkov musia byť nože stále ostré. Na tento účel ich môžete znovu nabrúsiť osličkou alebo brúskou. Obzvlášť odporúčame vždy zarovnávať štrbiny a ryhy, ktoré môžu vzniknúť pri kontakte s kameňmi, a pod. Vždy pred použitím a potom by sa mali nože dôkladne očistiť. Niekoľko kvapiek oleja (napr. olej na šijacie stroje) nanesených na nože zlepši strihací výkon. Nože však nikdy nemastite tukom. Pre rovnomerný a presný strih je potrebné, aby sa pravidelne odstraňovali zvyšky trávy a nečistoty aj medzi horným a dolným nožom.

Pozor!

Z dôvodu ohrozenia osôb a možnosti vzniku vecných škôd nikdy nečistíte výrobok pod tečúcou vodou, obzvlášť nie pod vysokým tlakom. Uskladnite zariadenie na suchom mieste, chránenom pred mrazom. Miesto uskladnenia musí byť neprístupné pre deti.

10. Odstraňovanie porúch

Prístroj nestrihá čisto:

Prekontrolujte nože a v prípade potreby ich vymeňte.

Pri všetkých ostatných poruchách sa prosím kontaktujte so zákazníckym servisom ISC.

Dôrazne Vás upozorňujeme na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za produkty nie sme

zodpovední za škody spôsobené našimi výrobkami, pokiaľ boli tieto škody spôsobené neodbornou opravou alebo výmenou náhradných dielov za neoriginálne náhradné diely, alebo nami nepovolené súčiastky, a oprava nebola vykonaná zákazníckou službou ISC.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatserklaring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell[®]

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Gras-Strauchschere AGSS 18

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertecknede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Ev ondiariti tis εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže potpisani/jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovíá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Допуподписавшият декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} 86 dB(A); L _{WA} 89 dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 95/54/EG	

EN 60335-1; VDE 0730-1; VDE 0730-2ZP; EN 60335-2-29; EN 50144; EN 55014; EN 61000-3; TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10521/3

Landau/Isar, den 06.11.2003

Brunhölzl *Landauer*
 Brunhölzl Landauer
 Leiter Produkt-Management Produkt-Management

Archivierung / For archives: 3410590-41-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-120 509 · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

④ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

④ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

⑤ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
Votre service après-vente.

⑤ GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaare.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schade.
uw contactpersoon van de klantenservice

⑤ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för fel som uppstått på grund av nyttjandet.
Din kundtjänspartner

① CERTIFICATO DI GARANZIA

I periodo di garanzia inizia nel globo dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.
Il vostro centro di assistenza.

④ Garanciaokmány

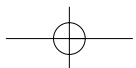
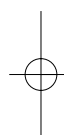
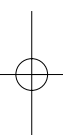
A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivételes hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

④ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.
Váš zákaznický servis

④ Záručný list

Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov.
Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku.
Záruka sa nevzťahuje na následné škody.
Váš osobný partner zákazníckeho servisu



- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 120 509, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevøj 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SL)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SL-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscovi
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581